

2012 SPANISH (CONTINUERS)

**FOR OFFICE
USE ONLY**

SUPERVISOR
CHECK

RE-MARKED

**ATTACH SACE REGISTRATION NUMBER LABEL
TO THIS BOX**

**QUESTION
BOOKLET**

1

7 pages, 5 questions

Wednesday 31 October: 9 a.m.

Time: 3 hours

Section 1: Listening and Responding

Examination material: Question Booklet 1 (7 pages)
Question Booklet 2 (5 pages)
Question Booklet 3 (6 pages)
Question Booklet 4 (6 pages)
one SACE registration number label

Approved monolingual and bilingual printed dictionaries may be used.

Instructions to Students

1. You will have 10 minutes to read the paper. You must not write in your question booklets during this reading time but you may make notes on the scribbling paper provided.
2. This paper is in three sections: Section 1 is in Question Booklet 1; Part A of Section 2 is in Question Booklet 2; Part B of Section 2 is in Question Booklet 3; and Section 3 is in Question Booklet 4.
Section 1: Listening and Responding (Questions 1 to 5)
Answer **all** questions in Section 1 in the spaces provided in Question Booklet 1.
You may begin writing your answers to the questions in Section 2 or Section 3 any time after Text 5 is read for the second time. You may return to Section 1 at any time during the examination.
Section 2: Reading and Responding (Questions 6 to 8)
Answer **all** questions in Part A of Section 2 (Questions 6 and 7) in the spaces provided in Question Booklet 2.
Answer Part B of Section 2 (Question 8) in the space provided in Question Booklet 3.
Section 3: Writing in Spanish (Questions 9 to 11)
Answer **one** question from Section 3. Write your answer in Question Booklet 4.
3. The allocation of marks is as follows:

Section 1: Listening and Responding	20 marks
Section 2: Reading and Responding	30 marks
Section 3: Writing in Spanish	20 marks
4. Attach your SACE registration number label to the box at the top of this page. Copy the information from your SACE registration number label into the boxes on the front covers of Question Booklets 2, 3, and 4.
5. At the end of the examination, place Question Booklets 2, 3, and 4 inside the back cover of this question booklet.

SECTION 1: LISTENING AND RESPONDING (Questions 1 to 5)

(20 marks)

You will hear five texts in Spanish. Each text will be read twice. There will be a 2-minute break between the first and second readings of each text. You may make notes at any time.

You will have 5 minutes to answer Question 1, 3 minutes to answer Question 2, 3 minutes to answer Question 3, 7 minutes to answer Question 4, and 5 minutes to answer Question 5 after the second reading of each text.

Text 1

Listen to the text and then answer Question 1 in *English*.

1. (a) Why does Fernando think that Christie should come to the civic centre?

(2 marks)

- (b) What are the features of a Paraguayan polka, according to Fernando?

(2 marks)

You may make notes in this space.

Text 2

Listen to the text and then answer Question 2 in English.

2. (a) Based on the text you have just heard, where does this dialogue take place?

_____. (1 mark)

- (b) What activities can visitors do in the location the speakers are discussing? Be specific.

_____. (2 marks)

You may make notes in this space.

Text 3

Listen to the text and then answer Question 3 in *English*.

3. (a) What spectacular natural event does the text describe? Give details.

(2 marks)

- (b) Why was this year's event different from previous years, according to the text?

(1 mark)

You may make notes in this space.

Text 4

Listen to the text and then answer Question 4 in *English*.

4. (a) What difficulties did Julia face in migrating to Australia? Support your answer with examples from the text.

(4 marks)

- (b) Why does Julia think that she and her husband are lucky?

(2 marks)

You may make notes in this space.

Text 5

Listen to the text and then answer Question 5 in *English*.

5. (a) What is the occasion of this speech?

_____. (1 mark)

- (b) What kind of person is Francisca? Support your answer with evidence from the text.

_____. (3 marks)

You may make notes in this space.

You may make notes on this page.

SPANISH (CONTINUERS) EXAMINATION 2012

Section 1: Listening and Responding

PART A

Text 1

Voice 1: Hola, soy Christie. Déjame un mensaje. [Beep]

Voice 2: Christie, soy Fernando, estoy en el centro cívico. Ya sé que no quieres que te moleste porque estás estudiando para español, pero te llamo por eso. Hay una exhibición sobre Latinoamérica aquí hoy. Hay puestos de comida y libros, y mucha gente hispana. Ahora mismo veo una demostración de danzas, una polka paraguaya. Las mujeres llevan unos vestidos muy coloridos, y al girar mueven unas inmensas faldas al ritmo de la música. ¡Pero lo mejor es que cada una lleva una botella en la cabeza! Christie, ¡tienes que venir! ¡es perfecto para tu investigación!

<46 seconds>

Text 2

- Voice 1: Buenos días, señorita. ¿Sólo la gasolina hoy?
- Voice 2: Buenos días, sí. Disculpe, ¿voy bien por este camino a Portoviejo?
- Voice 1: Sí, señorita. Pero cuando llegue a la iglesia del pueblo debe tomar la carretera a la playa. Cuando llegue a la costa gire a la derecha. Después de unos 10 kilómetros verá el desvío a Portoviejo a la izquierda. Tenga cuidado, es muy pequeño. ¿Va de pesca?
- Voice 2: No, pero me dijeron que hay un mercado muy interesante hoy.
- Voice 1: Sí, señorita. Está dentro de la muralla vieja. Siga las indicaciones al puerto colonial y no tendrá problema. Es un mercado muy grande, y tiene todo tipo de artesanías, muebles y plantas. Pero sobre todo le recomiendo que visite los puestos de comida. El marisco, especialmente, es fresquísimo.
- Voice 2: Gracias, pero no me gusta el pescado.
- Voice 1: Es una pena, porque el ceviche de pulpo con patacones es el platillo tradicional acá. Mire, va usted a tener suerte hoy, está soleado y el día está lindísimo para visitar los lugares históricos.
- Voice 2: ¡Ah, qué bien! ¿Qué son patacones?
- Voice 1: Son rodajas de plátano frito.
- Voice 2: Pues sí que suena delicioso, quizás lo pruebe. ¡Muchas gracias, adiós!
- Voice 1: Señorita, son 33 dólares de la gasolina...
- Voice 2: ¡Oh, sí, claro! ¡Disculpe!
- <1 minute 27 seconds>

Text 3

- Voice 1: Cientos de turistas y científicos contemplaron esta mañana la anual caída de hielo del glaciar Perito Moreno, en el Sur de Argentina, la mayor en cuatro años. Nos lo cuenta en directo nuestro corresponsal José Cancho. Buenas tardes, José. Dinos, ¿qué está pasando en estos momentos?
- Voice 2: Hola, Clara. A pesar de la lluvia, aquí todavía dura la emoción entre la gente que presenció el espectáculo. La baja temperatura tampoco ha enfriado el ánimo festivo de los visitantes.
- Voice 1: Especialmente espectacular este año, que ha sido de día...
- Voice 2: Así es. A diferencia de 2008, cuando la avalancha ocurrió por la noche y no hubo registro fotográfico, este año la luz del día permitió a los presentes apreciar la escala de este fenómeno.
- Voice 1: ¡Qué suerte estar allá! ¿Y cómo fue?
- Voice 2: Como pueden ver en las imágenes, a las 8:40 de esta mañana cayó casi toda la cara frontal del glaciar, lo que provocó una lluvia de hielo y nieve acompañada de un tremendo ruido. La gente lo recibió con gritos y silbidos de admiración.

<1 minute 9 seconds>

Text 4

- Voice 1: Buenas noches, estimados oyentes. El tema del mes es la inmigración y hoy tenemos a Julia Venegas para hablar de su experiencia en Australia. Julia, cuéntanos: ¿cómo llegaste a Australia?
- Voice 2: Yo tenía veintitrés años, y mi esposo veinticinco. Los dos terminamos la Universidad y nos casamos. En la facultad oímos de las facilidades que ofrecía el Gobierno Australiano a jóvenes profesionales de la salud y nosotros teníamos ganas de viajar, así que decidimos probar suerte. Estábamos entusiasmados, pero también muy ansiosos.
- Voice 1: Australia está muy lejos de Honduras, ¿no fue duro dejar a tu familia?
- Voice 2: Sí, ¡cuánto lloré en esa época! Pero no podíamos ir a trabajar legalmente a los Estados Unidos, que están más cerca. Además, la situación política en Honduras era difícil y hacía falta esperar muchos años para conseguir un puesto de enfermera.
- Voice 1: ¿Les costó mucho adaptarse?
- Voice 2: La verdad es que el primer año fue muy duro, aunque pienso que tuvimos suerte. El gobierno nos ayudó a encontrar vivienda pero no pudimos trabajar en 12 meses hasta pasar un examen para revalidar nuestras cualificaciones. ¡Y no teníamos mucho dinero! Hablar inglés era una tortura porque el acento australiano era muy diferente al norteamericano y al hablar traducíamos literalmente del español.
- Voice 1: ¿Qué pasó después?
- Voice 2: Fuimos a un pueblito en el campo y ahí nos compramos una casita y nacieron nuestros hijos. Después de trabajar por diez años regresamos a Adelaida porque conseguimos empleo en un hospital grande. Llevamos casi trece años trabajando en Cardiología y estamos muy contentos.
- Voice 1: ¿Tienes nostalgia?
- Voice 2: ¡Los primeros años estábamos tan ocupados que no tuvimos mucho tiempo de extrañar nuestras vidas en Honduras! La primera vez que regresamos fue a los doce años de llegar y ahora tratamos de volver cada cinco años. Extraño muchísimo a mis padres y hermanos pero me alegro de haber llegado acá cuando era joven, así pude integrarme más rápido. Ahora me siento realizada y mis hijos son mayores y están en la universidad. Nos gusta nuestro trabajo y viajamos cuando podemos. La verdad, ¡hemos tenido mucha suerte!

<2 minutes 35 seconds>

Text 5

Estoy encantada de aceptar el premio a la estudiante del año en nombre de Francisca Morales. Desafortunadamente Francisca tuvo que regresar a Colombia por los compromisos laborales de su familia.

De Francisca aprendí a superarme a mí misma sin competir con los demás, como ella hizo en sus estudios. Ella me hizo ver la suerte que tenemos de vivir en Chile y me alentó a buscar las oportunidades sin esperarlas pasivamente. Con su fino humor me ayudó a perseverar cuando me sentí desanimada, como cuando corrimos juntas una maratón de caridad. Me enseñó a cuestionarlo todo, para mejorarlo.

Pero más que nada, Francisca fue una gran amiga y sé que lo fue también de otros muchos. Gracias, Francisca. Gracias a todos y mucha suerte en el futuro.

[Applause]

<54 seconds>

2012 SPANISH (CONTINUERS)

**FOR OFFICE
USE ONLY**

SUPERVISOR
CHECK

RE-MARKED

SACE REGISTRATION NUMBER									
SEQ	FIGURES					CHECK LETTER	BIN		
SPANISH (CONTINUERS)									

**QUESTION
BOOKLET**

2

5 pages, 2 questions

Wednesday 31 October: 9 a.m.

Section 2: Reading and Responding

Part A

*Write your answers to **all** parts of Questions 6 and 7 in this question booklet.*

SECTION 2: READING AND RESPONDING, PART A (Questions 6 and 7)

(15 marks)

Read Text 6 and then answer Question 6 in *English*.

Text 6

This image of Mafalda
cannot be reproduced
here for copyright
reasons.

¡Feliz cumpleaños, Mafalda!... ¿o no?

Ana Guzmán. *Periódico Hoy*. Salamanca. 15/03/2012

La niña más rebelde y lúcida del cómic cumple hoy cincuenta años. El mundo entero lo celebra, excepto su propio papá. Mafalda apareció en un anuncio de lavadoras en 1962, pero para su creador, Quino, Mafalda nació dos años más tarde: «El día de su primera publicación fue el 29 de septiembre de 1964 en la revista *Primera Plana*... Festejaremos dentro de dos años», explica su página web.

Una ocasión extra, pues, para recordar los pensamientos del influyente personaje de Quino, quien en sus tiras, publicadas en más de treinta idiomas, retrata las reflexiones de una niña preocupada por la Humanidad y la Paz, y que se rebela contra el mundo que dejan los adultos; que admira a los Beatles, y que odia las guerras, las injusticias y la sopa. Mafalda es toda una celebridad en Argentina, y aparece en camisetas, bolsos, lápices y cualquier otro objeto susceptible de llevar estampada cualquiera de sus famosas frases, como «paren el mundo, que me bajo».

Cincuenta años después, celebramos a Mafalda porque todavía todos nos identificamos con ella (incluso si nos gusta la sopa) y sus reflexiones hacen tanta falta como antes: ojalá la gente con poder las escuche, el mundo sería muchísimo mejor, seguro. Qué más da cuándo cumpla años Mafalda.

Image: Quino, Todo Mafalda, Editorial Lumen, Barcelona, 1992, p. 440.

6. (a) Why does Quino say 'Festejaremos dentro de dos años'?

(2 marks)

(b) What is the attitude of the article's author towards Mafalda's anniversary?

_____ (1 mark)

(c) According to the article's author, why is the Mafalda comic still relevant today?

_____ (2 marks)

(d) What evidence is there of Mafalda's success? Justify your answer with examples from the text.

_____ (2 marks)

Read Text 7 and then answer Question 7 in *English*.

Text 7

NutriSalud
El blog de la doctora Carlota Ramírez
Camas de bronceado

Combinado con alimentos ricos en melanina, como la zanahoria, tomar el sol de forma natural ayuda a obtener un bronceado dorado y un poco tostado. Pero por miedo a dañar su piel y por conveniencia, cada vez más adolescentes y jóvenes usan las camas de rayos ultravioletas, así que decidí dedicar una entrada en mi blog a sus preguntas.

¿Son peligrosas las camas de bronceado?

Si hay que tener cuidado al tomar el sol, mucha más precaución es necesaria con los solarios. El tiempo de exposición debe ser mínimo y siempre supervisado por nuestro dermatólogo, de acuerdo a nuestro tipo natural de piel. Una excesiva exposición a los rayos ultravioleta produce graves lesiones de la piel. Es esencial proteger los párpados y ojos con lentes especiales para evitar enfermedades oculares. El centro de bronceo también debe cumplir con las normas de salud pública.

¿Por qué me veo naranja?

La piel adquiere su tono de forma gradual. Mucha gente se siente decepcionada con la lentitud del proceso y aumenta la exposición, con lo que mancha y quema su piel. Nunca se debe usar maquillaje o perfume en un solarío.

¿Es caro el bronceado artificial?

Sus ventajas son que se puede estar moreno en cualquier momento del año y el color es más uniforme, pero un tono atractivo implica un elevado precio en sesiones si se tiene en cuenta su corta duración en la piel. También, el irreal color naranja nos hará objeto de burla más que de admiración si el bronceado coincide con días de lluvia. Una alternativa muy recomendable para nuestra piel es seguir una alimentación sana con buena hidratación.

Vocabulary

melanina — pigment responsible for tanning of the skin

7. (a) What points does Dr Ramírez make to discourage young people from tanning using a sunbed?

(2 marks)

(b) What alternatives does Dr Ramírez suggest?

(2 marks)

(c) Compare Text 6 and Text 7. How does each author use language to achieve the purpose of her text? Support your answer with examples from both texts.

(4 marks)

2012 SPANISH (CONTINUERS)

SACE REGISTRATION NUMBER							
SEQ	FIGURES					CHECK LETTER	BIN
SPANISH (CONTINUERS)							

QUESTION BOOKLET
3
6 pages, 1 question

Wednesday 31 October: 9 a.m.

Section 2: Reading and Responding

Part B

Write your answer to Question 8 in this question booklet.

SECTION 2: READING AND RESPONDING, PART B (Question 8)

(15 marks)

Read Text 8 and then answer Question 8 in 200 to 250 words in *Spanish*.

Text 8

 <http://www.mochilaviajes.com/ofertas/peru/lima/ciudadjardin> 

LIMA TE ESPERA

14 días espectaculares para jóvenes de 17 a 25 años en la capital peruana

Aventuras Ciudad Jardín

Practica tu español con gente de tu edad, diviértete y haz amigos para toda la vida. Conoce otras culturas y costumbres y disfruta de la excepcional naturaleza. ¡Ten la aventura de tu vida!

Alojamiento en hostel colonial en pleno centro histórico de Lima, con piscina, sauna y gimnasio. Pensión completa opcional. Muy cerca de tiendas, restaurantes, complejo deportivo y transporte público.

Actividades organizadas (con guías bilingües)	Tiempo libre
• Degustaciones de gastronomía peruana • Talleres de cocina limeña • Visitas a peñas de música criolla • Clases de baile afroperuano • Visitas a Museo de Arte y Museo de Antropología • Visita a ruinas incaicas de Pachacamac • Paseos a caballo en Chosica • Visita al Jardín Zoológico y Botánico • Cursos intensivos de español (opcional)	• Vive las noches peruanas: karaokes, salsódromos, bares... • Regatea en los mercadillos y tiendas del Jirón • Nada en las playas de la costa • Practica escalada y canotaje en Lunahuaná • Explora la fauna y flora en los parques naturales de Yanachaga y Yauyos • Visita el Puente de los Suspiros y las fuentes del Circuito Mágico del Agua

Para más detalles y reservaciones escribe a: bookings@mochila.com.

8. You read the advertisement above and decide you would like to make a booking. Write an email to a friend, persuading him or her to accompany you.

Has leído el anuncio anterior y has decidido que te gustaría hacer una reservación. Escribe un correo electrónico a un/a amigo/a intentando convencerlo/la de que te acompañe.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

2012 SPANISH (CONTINUERS)

SACE REGISTRATION NUMBER							
SEQ	FIGURES					CHECK LETTER	BIN
SPANISH (CONTINUERS)							

QUESTION BOOKLET 4 6 pages, 3 questions

Wednesday 31 October: 9 a.m.

Section 3: Writing in Spanish

Answer **one** question from this section. Write your answer in this question booklet.

SECTION 3: WRITING IN SPANISH (Questions 9 to 11)

(20 marks)

Answer **one** question from this section in 250 to 300 words in *Spanish*. Write the number of the question you choose in the box provided at the top of page 3.

9. You are attending school in Spain, and the school is reviewing its ban on the use of smartphones in the classroom. Write a formal letter to the School Council expressing your views on the subject.

Asistes a una escuela en España, y la escuela está revisando su prohibición del uso de teléfonos inteligentes en clase. Escribe una carta formal al Consejo Escolar expresando tu opinión al respecto.

10. 'I turned the key in the lock and, when I opened the door, to my amazement I saw...' Write a story which includes this sentence, describing in detail what happened.

«Giré la llave en la cerradura, y al abrirse la puerta vi para mi sorpresa que...» Escribe una historia que contenga esta frase, describiendo con detalle qué pasó.

11. You have just returned to Australia from an exchange trip to a Hispanic country. During your stay, you did some voluntary work in the local community. You are giving a talk to your Year 12 Spanish class about why you found this a valuable experience. Write the text of your talk.

Acabas de regresar a Australia de un viaje de intercambio a un país hispano. Durante tu estancia, hiciste algún tipo de trabajo voluntario en la comunidad local. Ahora, vas a dar una charla a tu clase de Español de año 12 sobre por qué tu experiencia resultó valiosa. Escribe el texto de tu charla.

You may make notes in this space.

Question No.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]